

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 FÉVRIER 1953.

16 FEBRUARI 1953.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1953.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1953.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*

Bruxelles, le 16 février 1953.

Brussel, de 16 Februari 1953.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre des Affaires Etrangères propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1953.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Buitenlandse Zaken voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1953.

Ils se traduisent par une augmentation de 2 millions 141.000 francs.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 2.141.000 frank.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera à la somme de :

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van :

582,032,000 francs pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur;

582,032,000 frank voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

20,596,000 francs pour l'Administration Belge de Coopération Economique.

20,596.000 frank voor het Bestuur van Economische Samenwerking, belopen.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.*

*De Minister van Financiën.
A.-E. JANSSEN.*

Voir :

4-IX : Budget.
165 : Rapport.

Zie :

4-IX : Begroting.
165 : Verslag.

AMENDEMENTS AU TABLEAU

PREMIERE SECTION
DÉPARTEMENT PROPREMENT DIT.TITRE I.
DÉPENSES ORDINAIRES.CHAPITRE I.
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9 (du tableau). — Eclairage, chauffage, etc.

2. Administration centrale.

Texte à compléter par : « y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés, tant pour l'exercice 1952 que pour 1953 ».

Crédit (inchangé) : 4.900.000 francs.

JUSTIFICATION.

Cet ajout de libellé permet de prendre en charge les frais de chauffage de l'immeuble mis à la disposition de l'Office International des Réfugiés. Les autres frais sont supportés par l'organisme.

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 24 (du tableau). — Subventions diverses :

Contribution de la Belgique à des organismes internationaux :

4. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 600.000 francs.

Augmentation : 141.000 francs.

JUSTIFICATION.

La quote-part de la Belgique fixée primitivement à 459.000 francs est portée à 600.000 francs.

Art. 25 (du tableau). — Subventions exceptionnelles.

12 (nouveau). Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes en Palestine.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

JUSTIFICATION.

Montant de la quote-part de la Belgique à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes en Palestine.

13 (nouveau). Don de la Belgique en faveur de la population coréenne.

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

AMENDEMENTEN AAN DE TABEL

EERSTE SECTIE
EIGENLIJK MINISTERIE.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.HOOFDSTUK I.
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9 (van de tabel). — Verlichting, verwarming, enz.

2. Hoofdbestuur.

Tekst aan te vullen met : « de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor de vluchtelingen inbegrepen, zowel voor het dienstjaar 1952 als voor 1953 ».

Krediet (ongewijzigd) : 4.900.000 frank.

VERANTWOORDING.

De tekstaanvulling laat toe de onkosten voor verwarming van het gebouw ter beschikking gesteld van de Internationale Dienst voor de Vluchtelingen ten laste te nemen. De andere uitgaven worden door het organisme verzekerd.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 24 (van de tabel). — Diverse toelagen :

Bijdragen van België tot internationale organismen :

4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart : 600.000 frank.

Vermeerdering : 141.000 frank.

VERANTWOORDING.

Het aandeel van België oorspronkelijk vastgesteld op 459.000 frank werd op 600.000 frank gebracht.

Art. 25 (van de tabel). — Uitzonderingstoelagen.

12 (nieuw). Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

VERANTWOORDING.

Bedrag van het aandeel van België in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.

13 (nieuw). Gift van België ten gunste van de Koreaanse bevolking.

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

JUSTIFICATION.

Les Nations-Unies se trouvent devant la nécessité de poursuivre leur action charitable en faveur des populations éprouvées de Corée. Etant donné la cessation de la participation de la Belgique au pont aérien du Pacifique et compte tenu de l'obligation morale et de l'opportunité politique pour la Belgique de s'associer à cette action, un crédit de 5.000.000 de francs est sollicité.

TITRE II.

DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 329 (du tableau). — Indemnisation partielle des agents des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions.

Réduction proposée : 3.500.000 francs.

Suppression du crédit.

JUSTIFICATION.

Les indemnisations étant liquidées en 1952, le crédit sollicité pour 1953, s'avère inutile.

L'article n'apparaîtra plus que pour mémoire.

VERANTWOORDING.

De Verenigde-Naties bevinden zich voor de noodzakelijkheid hun liefdadige werking voort te zetten ten gunste van de beproefde Koreaanse bevolking. Gezien de stopzetting van de deelneming van België aan de luchtbrug van de Stille Oceaan en rekening houdend met de morele verplichting en de politieke opportuniteit voor België aan deze werking deel te nemen, wordt een krediet van 5.000.000 frank aangevraagd.

TITEL II.

UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 329 (van de tabel). — Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij welke in het buitenland een deel van hun meubilair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren.

Voorgestelde vermindering : 3.500.000 frank.

Schrapping van het krediet.

VERANTWOORDING.

Daar de schadeloosstellingen vereffend werden in 1952, blijkt het aangevraagd krediet voor 1953 nutteloos.

Het artikel zal slechts pro memorie opgenomen worden.